

# TAFF Newsletter

Ausgabe Oktober 2022



## Inhalte:

- ✓ Bayerischer Integrationspreis 2022 für TAFF
- ✓ TAFF-Standorte: Willkommen und Veränderungen
- ✓ TAFF als Buch: Das TAFF Praxismanual
- ✓ TAFF im Film
- ✓ Geflüchtete aus der Ukraine
- ✓ Besondere Aktionen
- ✓ TAFF-Fortbildungen und Gruppenformate
- ✓ „Gecko“ – Gemeinsam kommunizieren
- ✓ In eigener Sache

### TAFF

ist eine Initiative der STIFTUNG WELTEN  
VERBINDEN und des Diakonischen Werkes  
Bayern.

An- und Abmeldung vom Newsletter unter  
[weltenverbinden-taff@diakonie-bayern.de](mailto:weltenverbinden-taff@diakonie-bayern.de)

### Impressum:

Diakonisches Werk Bayern  
Pirckheimerstraße 6  
90408 Nürnberg  
Tel. 0911.9354-395

[emmert@diakonie-bayern.de](mailto:emmert@diakonie-bayern.de)  
<http://www.welten-verbinden.de/de/taff/>

# Bayerischer Integrationspreis 2022 für TAFF

Mit dem Motto „**Die Gesundheit ist zwar nicht alles, aber ohne Gesundheit ist alles nichts!**“ wurde der diesjährige Bayerische Integrationspreis am 6. Mai 2022 im Bayerischen Landtag an drei Projekte verliehen, die sich in besonderer Weise für die Gesundheit von Menschen mit Migrationsgeschichte in Bayern einsetzen. In diesem Jahr wurden ein 1. Preis und zwei 2. Preise vergeben.

TAFF erhielt einen der beiden mit 1500 Euro dotierten zweiten Preise

Bayerischer  
Integrationspreis  
2022



Bayerischer  
Landtag



Bayerisches Staatsministerium des  
Innern für Sport und Integration



INTEGRATIONSBEAUFTRAGTE  
DER BUNDESREGIERUNG



Bildarchiv Bayerischer Landtag, Foto: Rolf Poss

Wir freuen über diesen Preis und die damit verbundene Anerkennung unserer Arbeit von staatlicher und behördlicher Seite. Er ist uns Ansporn und Motivation uns weiterhin mit Nachdruck für das Wohlergehen geflüchteter Menschen mit psychiatrischer und psychotherapeutischem Unterstützungsbedarf einzusetzen, sie in das reguläre Gesundheitssystem zu integrieren und damit langfristig auch einen Beitrag für die Integration in die Gesellschaft zu leisten

Herzlichen  
Glückwunsch und  
Dank auch an alle  
TAFF-Standorte  
und unsere  
Berater\*innen!

# TAFF Standorte Willkommen und Veränderungen

## **TAFF Weilheim/Schongau/ Landsberg**

Seit August 2021 gibt es einen weiteren TAFF Standort. Stella Sadowsky und Philipp Köhler sind die beiden neuen Kolleg\*innen.



Unsere neuen Standorte



## **TAFF Regensburg**

Und auch in Regensburg ist TAFF nun vertreten. Seit September 2021 ist Lena Jung TAFF-Beraterin in der dortigen AnKER-Einrichtung.

## **TAFF Rosenheim:**

Seit August 2021 hat Johanna Mur die Stelle von Elisabeth Hall übernommen. Herzlich Willkommen im Team und vielen Dank an Elisabeth Hall.



## **TAFF Neu-Ulm:**

In Mittelschwaben hat sich TAFF neu konsolidiert und ist nun an den Standorten Dillingen und Neu-Ulm vertreten. In Neu-Ulm begrüßen wir Eva Brandt im Team. Dieter Kogge ist vor Ort in Dillingen.

Ein sehr herzliches Dankeschön geht an Sashi Singh für ihren langjährigen, engagierten Einsatz für TAFF.

# TAFF Standorte

## Willkommen und Veränderungen

### **TAFF Starnberg:**

Lisa Hirtsiefer (Diakonie München und Oberbayern) vervollständigt mit den beiden Kolleginnen vom LRA Starnberg, Iris Fedchenheuer und Daniela Herzog, das TAFF Team.

Ein besonderer Dank gilt aber auch ihren Vorgängerinnen Katharina Trägler und Elena Taurini.



### **TAFF Oberfranken:**

Seit November 2021 betreut Irina Herbersdorf TAFF Oberfranken in Kronach.

Ein herzliches Dankeschön gilt Hedi Sonanini für die jahrelange Aufrechterhaltung des TAFF-Standorts Oberfranken.

### **TAFF Mühldorf:**

Franziska Stockerer unterstützt seit Mai 2022 Gabi Lifka und Joachim Wetzky im TAFF Team.



### **TAFF Hochfranken:**

Eva Löffelmann und Philine Dietrich haben das TAFF Team verlassen. Wir danken ihnen sehr herzlich für den engagierten und erfolgreichen Aufbau des Standorts in Hochfranken. Wir freuen uns, dass ihre Arbeit nun von Aylin Baris zusammen mit Lena Beck fortgeführt wird.



# TAFF als Buch: Das TAFF Praxismanual

## Psychisch belastete und erkrankte Geflüchtete versorgen

Geflüchtete brauchen im Schnitt mehr Unterstützung im Bereich psychischer Gesundheit als Einheimische – auch Jahre nach der Ankunft in Deutschland. Um diese Unterstützung zu organisieren, bedarf es gerade in nichturbanen und kleinstädtischen Strukturen umfassender und gleichzeitig gezielter Anstrengungen direkt vor Ort.



Erhältlich ab  
November 2022

Dieses Handbuch zeigt, wie es geht – inspirierende Impulse für die Praxis, konkrete Anleitungen und zahlreiche Fallbeispiele helfen, lokale Ressourcen für die Versorgung psychisch belasteter Geflüchteter zu aktivieren. Die Autor\*innen präsentieren den umfassenden Erfahrungsschatz der Initiative TAFF (Therapeutische Angebote für Flüchtlinge), die am Regelsystem ansetzt, Zugangsschwellen absenken und schnell wirksame, zusätzliche Angebote schaffen kann.

Weitere Informationen:

<https://www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com/detail/index/sArticle/57725>

# TAFF im Film

Wer mehr über TAFF erfahren möchte, die Infos aber gerne kurz und anschaulich – statt in Buchform – hätte, kann dies nun dank zahlreicher Filme, die über TAFF entstanden und auf youtube oder in der ZDF-Mediathek zu finden sind.

## Imagefilm

<https://www.youtube.com/watch?v=0ekwM8rzN-U>

...in Kurzversion:

<https://www.youtube.com/watch?v=ABeXZKnIQNg>



**TAFF Film** anl. der Verleihung des Bayerischen Integrationspreises  
Hier erzählen insbesondere Klient\*innen von ihren Erfahrungen mit TAFF

<https://www.youtube.com/watch?v=-vCM9jBPDiy>

Der Bericht im ZDF Länderspiegel am 6. November 2021 zum Thema:

## **Das Trauma nach der Flucht**

<https://www.zdf.de/politik/laenderspiegel/das-trauma-nach-der-flucht-100.html#sourceVariant=dgs>

# Geflüchtete aus der Ukraine

Der russische Angriff auf die Ukraine hat mehr als 7 Millionen Ukrainer\*innen dazu gezwungen, ihr Land zu verlassen und in anderen (europäischen) Ländern Schutz zu suchen. Mehr als 1 Million Menschen sind mittlerweile in Deutschland angekommen. Dies hatte und hat natürlich beträchtlichen Einfluss auf die Arbeit vieler TAFF-Standorte – in Abhängigkeit von der Anzahl der geflüchteten Ukrainer\*innen vor Ort.

## 1. Schritt: Beratung des Netzwerks

In einem ersten Schritt bestand die Arbeit der TAFF-Berater\*innen vor allem darin, Behörden, Ehrenamtliche, Fachkräfte und Vermieter\*innen zu beraten, welche Aspekte im Kontakt mit psychisch akut belasteten Geflüchteten zu beachten sind. Dies erfolgte sowohl regional als auch bei überregionalen Veranstaltungen, wie z.B. beim NIKO (Netzwerk Interkulturelle Öffnung Kommunen in Bayern)-Fachtreffen im März diesen Jahres.



## 2. Schritt: Angebote für Geflüchtete

In einem zweiten Schritt wurden an einigen Standorten psychotherapeutische Sprechstunden und Elternberatung (beides mit Sprach- und Kulturmittler\*innen), muttersprachliche Gruppenangebote und Einzelberatung sowie Kunst- und Musiktherapeutische Gruppen für Kinder und Jugendliche geschaffen. Parallel zu Gruppenangeboten sind teilweise Begegnungscafés geöffnet, die Ukrainer\*innen Kontaktmöglichkeiten und einen niedrigschwelligen Zugang zu psychosozialer Beratung geben.



## Erleichterung der Integration durch günstige Rahmenbedingungen:

Der schnelle und umfassende Zugang, den ukrainische Geflüchtete zum deutschen Gesundheits- und Sozialsystem sowie zum Arbeitsmarkt erhalten, wirkt sich günstig auf deren Verarbeitung der schwierigen Situation aus, da so die eigene Selbstwirksamkeit und Handlungsfähigkeit nach der erzwungenen Flucht schrittweise erweitert werden können.

Bei aller Freude über diese positive Rahmenbedingungen wird uns in der Arbeit mit Geflüchteten aus anderen Ländern deutlich, wie sehr genau das Fehlen dieser Zugänge deren psychische Gesundheit beeinträchtigt und Integration behindert.

# Besondere Aktionen

## Kuscheltierspende

Von einer Dame aus dem Allgäu hat TAFF eine große Kuscheltierspende erhalten. Das Spielzeug wurde an mehrere TAFF Standorte weitergeleitet und wird dort von den Kindern mit großer Freude entgegengenommen!



Foto: Liliana Merli n Frevel

## Heimat finden – Lieblingsorte

Ein Projekt von *TAFF Coburg* entstand während der Kontaktbeschränkungen durch Corona um sich auszutauschen ohne in geschlossenen Räumen zu treffen. So wurden unterschiedliche Orte in und um Coburg besucht, besondere Plätze geteilt und Lieblingsplätze gefunden.

„Einen ganz besonderen Platz in seinem Leben zu haben ist bedeutsam und kann heilsam sein“

## Wanderausstellung: Wunschräume-Wunschträume

Ein Projekt vom *TAFF Standort Hochfranken*

Die Wanderausstellung ist hervorgegangen aus einer kunsttherapeutischen Gruppe mit psychisch belasteten jungen Menschen, die in einer Wohngruppe lebten. Die Teilnehmenden versuchten herauszufinden, was ihnen in schwierigen oder traurigen Momenten Kraft gibt und neuen Mut schöpfen lässt. Dabei brachten sie ihre Wünsche, Hoffnungen und Erwartungen künstlerisch zum Ausdruck. Die so entstandenen Kunstwerke wurden in einer Wanderausstellung gezeigt, die bislang in Hof sowie in Marquartstein zu sehen war.



# 2022

Waqas – TAFF Hochfranken  
Wunschräume-Wunschträume



Lesezeichen der STIFTUNG  
WELTEN VERBINDEN



# TAFF-Fortbildungen

Qualitätssicherung steht bei TAFF nach wie vor an erster Stelle. Deshalb haben wir im Jahr 2022 wieder verschiedenste Formate über *Intervisionen*, *Supervisionen* bis hin zu *Fortbildungen* (z.B. Notfallpsychologie) angeboten, um unseren Mitarbeitenden das nötige Wissen zu vermitteln, aber auch um die Gelegenheit zum Erfahrungsaustausch zu geben.

Das Highlight in diesem Jahr war die zweitägige TAFF-Klausur vom 30.6.-01.07. auf Schloss Fürstenried.



# TAFF-Gruppenformate

## Gruppenformate für Geflüchtete in den Regionen

Neben Einzelberatungen gibt es an den TAFF-Standorten seit jeher Gruppenangebote für Geflüchtete. Nach den coronabedingten Einschränkungen sind nun wieder vermehrt Gruppenangebote möglich. Dieses Jahr laufen bzw. liefern folgende Gruppen:

- *Allgäu*: Gruppe für Männer mit Schlafstörungen
- *Mühldorf*: Resilienztraining und Entspannungsgruppe für Frauen
- *Mühldorf*: Therapeutisches Klettern
- *Mühldorf*: Stabilisierungsgruppe für nigerianische Frauen
- *Neu-Ulm*: Niederschwelliges Gruppenangebot zum Stressabbau und zur Entspannung
- *Neu-Ulm*: Ukrainische Kindergruppe
- *Regensburg*: Therapeutisches Bouldern
- *Weilheim/Schongau/Landsberg*: Ukraine Gruppe

Weitere Angebote sind in Planung.

# GECKO - Gemeinsam Kommunizieren

Die jahrelangen Erfahrungen von TAFF haben gezeigt, wie groß der Bedarf an gut qualifizierten Sprach- und Kulturmittler\*innen (SKM) und wie wichtig deren enge Begleitung sind. Deshalb beschloss das Diakonische Werk Bayern diesen Arbeitsbereich zu intensivieren und startete im November 2020 das Projekt Gecko. In diesem Projekt werden Menschen mit Migrationshintergrund, die neben Deutsch noch andere Sprachen beherrschen, zu ehrenamtlichen Sprach- und Kulturmittler\*innen weitergebildet. Nach ihrer Qualifikation dolmetschen sie für geflüchtete Menschen bei Beratungsstellen, in Schule und Kindergarten, bei Ärzten oder in Krankenhäusern oder wo auch immer sie als eine Brücke zur Verständigung angefragt werden. So helfen sie eine sprachliche und kulturelle Verständigung zwischen geflüchteten Menschen und der Aufnahmegesellschaft in Bayern zu schaffen.

Die Schulung der SKM erfolgt durch unsere Gecko-Mitarbeitenden, die ihrerseits von unserem langjährigen Partner kunterMund ausgebildet wurden. Außerdem sind die Gecko-Mitarbeitenden als Kontaktpersonen für Institutionen und die Vermittlung der SKM da und stehen diesen beratend und begleitend zur Seite. Einige Standorte sind gleichzeitig auch TAFF Standorte. Dort arbeiten die Mitarbeitenden der beiden Projekte Hand in Hand, wenn es um die Qualifizierung, Einsatz und Begleitung der SKM geht.

## **Gecko finden Sie an folgenden 10 Standorten:**

Diakonisches Werk (DW) Augsburg, DW Freising, Diakonie Hochfranken Erwachsenenhilfe gGmbH, DW/Johannisverein Kempten Allgäu, DW München und Oberbayern, DW des Evang.-Luth. Dekanatsbezirks Rosenheim, DW Roth Schwabach, EJSA Rothenburg, DW Schweinfurt, DW Traunstein e. V.

**Gefördert** wird das Projekt durch die Europäische Union im Rahmen des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds und der evangelischen Landeskirche Bayern.

In der nächsten Projektphase (das Antragsverfahren hierzu läuft) soll eine **online Vermittlungszentrale** an den Start gehen, über die bayernweit qualifizierte SKM gesucht und vermittelt werden können. Dadurch stehen die Gecko Sprach- und Kulturmittler\*innen einem größeren Kreis von Einrichtungen zur Verfügung und tragen dazu bei, die sprachliche Verständigung für geflüchtete Menschen noch weiter zu verbessern.



## **Kontakt**

Diakonisches Werk Bayern

Christa Höfler

Projektleitung

Tel: 0911 / 9354-480

Mobil: 0151 20428026

Email: [hoefler@diakonie-bayern.de](mailto:hoefler@diakonie-bayern.de)



# In eigener Sache

**TAFF ist auf Initiative der STIFTUNG WELTEN VERBINDEN ins Leben gerufen worden.**

Die **STIFTUNG WELTEN VERBINDEN** wurde 2006 von der evangelisch-lutherischen Kirche in Bayern und dem Diakonischen Werk Bayern gegründet. Sie fördert unter anderem Projekte, die das Verständnis zwischen kulturell und/oder religiös unterschiedlich geprägten Menschen fördern.

Wenn Sie TAFF unterstützen wollen, freuen wir uns über Spenden

Diakonisches Werk Bayern

Evangelische Bank eG

IBAN: DE20 5206 0410 0005 2222 22

BIC: GENODEF1EK1

Oder online: <https://secure.spendenbank.de/form/1077?/langid=1>

Die STIFTUNG WELTEN VERBINDEN kann auch mit Spenden unterstützt werden oder Sie bestellen die **Kunst-Weihnachtskarten** der Stiftung. Die Hälfte des Erlöses erhält der/die Künstler\*in.

Mehr Info unter:

<http://www.welten-verbinden.de/kunstwelten/kunstweihnachtskarten/>

STIFTUNG WELTEN VERBINDEN

HypoVereinsbank Nürnberg

IBAN DE10760200700307630630

BIC HYVEDEMM460

Oder online: <https://secure.spendenbank.de/form/2291/>

